



Empresa
Joaquín A. Pallas
Barcelona



Temporada de Invierno 1963 - 64

H. Weber

UTAB
Tribuna Universitaria de Teatro y Artes

TRATADO CON



Qualtrix
ESTERILIZANTE
PERMANENTE



LEOTARDO

Qualtrix Española, S. L.

GRAN TEATRO DEL LICEO

BARCELONA
EMPRESA: JUAN A. PAMIAS

TEMPORADA DE OPERA INVIERNO 1963-64

DEL 12 DE NOVIEMBRE DE 1963
AL 4 DE FEBRERO DE 1964

PORTADA ORIGINAL DEL GRAFISTA
HUBERT WEBER

Por primera vez en la historia
de las publicaciones semanales españolas, una edición,
artística e íntegra, del Libro cuyo Autor es Dios, presenta-
do por Editorial Codex, S. A. bajo el título

B La Sagrada biblia más bella del mundo

Versión completa de los textos origi-
nales con acertadas y sólidas notas
explicativas.

Millares de auténticas obras de arte
reproducidas a todo color.

Edición de lujo excepcional, impresa
sobre papel couché-extra con fondo per-
gamino.

Periódicamente se facilitarán tapas sin
hilos, impresas con letras doradas sobre
vinilcuero, guardas, portadas e índices,
listas para encuadernar cada tomo.

Cada sábado, en su habitual proveedor,
a 25 pesetas fascículo.

Reserve su ejemplar.

Bella Aurora

PRESENTA SU NUEVA CREACION

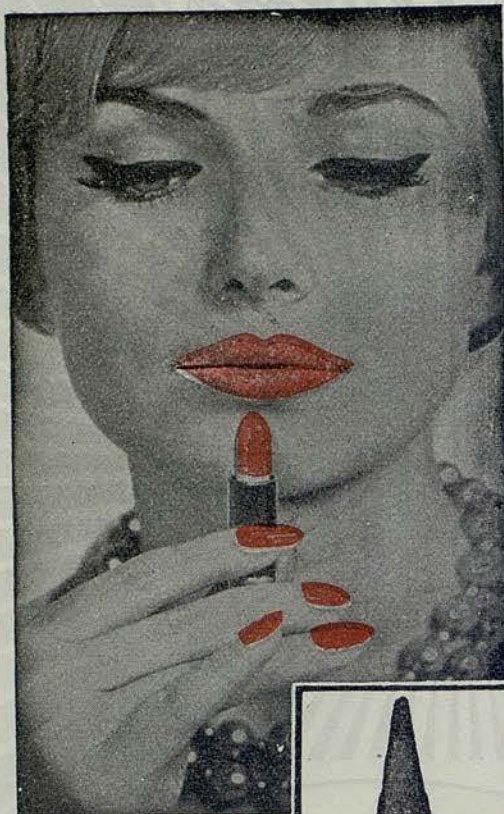


CREMA

Todo uso

Bajo la caricia ligera e impalpable de esta crema hidratante, toda
la frescura de la piel renace y se exalta, sea cual sea la epidermis
y la edad, y como un rayo aparecerá vuestra sin par belleza.

UAB



...y ahora

LACA PARA UÑAS

Le Baiser

Para armonizar
con el célebre

ROUGE BAISER



el lápiz labial
verdaderamente
fijo



Conces. para España

Creado en París por Paul Baudecroux

HENRY-COLOMER, LTDA.



simpatía
para
todos

**colonia
simpatía**

Dana

U.A.B.

La Siberia



Abrigo de Vison Pastel

ALTA PELETERIA Rambla Cataluña, 15 - BARCELONA



Equipos futura mamá
Modelos jovencitas

Bebelin

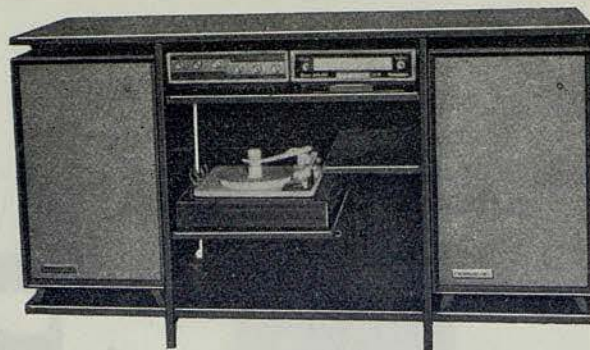
Equipos recién nacido
Regalos para bebés



PASEO DE GRACIA, 39 • CONSEJO DE CIENTO, 298.

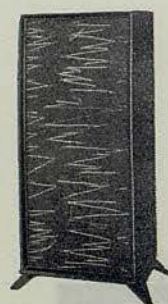
Redame

EQUIPOS HI-FI STEREO



COMPLETOS
ASEQUIBLES
SOBRIOS
PRACTICOS

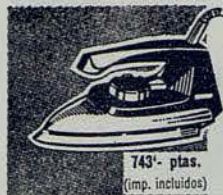
ACUSTICA ELECTRONICA
ROSELSON



DE VENTA EN LOS MEJORES ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO



Más



743.- ptas.
(imp. incluidos)

comodidad
y tiempo

libre con

PHILIPS

electrodomésticos



430.- ptas.
(imp. incluidos)



978.- ptas.
(imp. incluidos)

GARANTIA DEFINITIVA



1.940.- ptas.
(imp. incluidos)



320'35 ptas.
(imp. incluidos)



Por una vida feliz en un mundo moderno

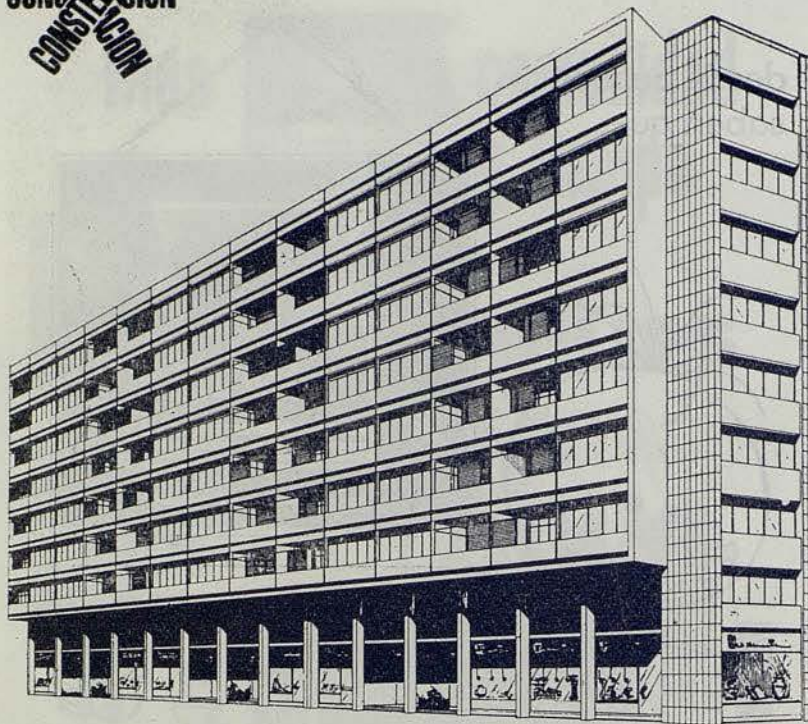
desde pequeños
saben que...



DANONE

es el verdadero yoghour.

CONSTRUCCION
CONSTRUCCION
CONSTRUCCION



EDIFICIO CONSTELACION



Situado en el lugar más céntrico y señorial de Barcelona, el más distinguido y solicitado de la ciudad: Plaza Calvo Sotelo - Avda. Infanta Carlota • La Llave de Oro le brinda, en este Edificio singular, los máximos adelantos y todos los detalles del mejor gusto para la comodidad de Usted y de los suyos; una perfecta distribución y la garantía total de calidad en materiales y acabados • Escoja ahora su propio Piso en el excepcional "EDIFICIO CONSTELACION", la obra más lograda de Barcelona, realizada por

La Llave de Oro Balmes, 318-320 - Teléf. 228 23 51 - Barcelona

25 años de experiencia en la construcción y venta de Pisos.

Detenga
el curso
de los años...



Prevenir la acción del tiempo
y contrarrestarla, cuando ya
acusó su influencia, es ahora
sencillo gracias a los trata-
mientos VITAMOL.

La CREMA SUPERACTIVA VITAMOL
rica en complejos vitamínicos, extracto oleoso
de germen de trigo y otros valiosos principios
activos científicamente equilibrados, constituye
el alimento ideal para la tez; impide que se
marchite y envejezca, a pesar del curso de los
años, y le confiere cada día nueva y radiante
belleza.

PRODUCTOS
SUIZOS
DE ALTA COSMÉTICA



vitamol

Le ofrecen siempre
la mejor calidad
a un precio razonable.

HAMOL, A. G. - ZÜRICH 106

nins

alta costura infantil
cunas - coches - juguetes
mantaner, 511 t. 247-8757



CAFETERIA SNACK-BAR

TROPEZIENS

PASEO DE GRACIA 83 (Edificio Europa)

ESPECIALIDADES

NUESTRO GRILL - PETIT RESTAURANT
EXOTICS SANDWICHES - PLATOS
COMBINADOS - PANCAKES - PIZZAS

Servicio de COCINA hasta las 2 de la madrugada

Casa Pilardell

Primera Firma de España
en
Géneros de Punto,
Camisería, Pañería,
Lanería, Lencería,
Sastrería y Confecciones.

Via Layetana, 49-51 y Sucursales
Barcelona

LIMPEX

Distribuidor exclusivo del parquet taraceado S. C. H.

Parquet en madera de fresno

El fresno se caracteriza por su dureza y flexibilidad

Es la madera más resistente al impacto del tacón femenino

Se coloca, con suma facilidad, sobre cualquier pavimento

BALMES, 266

TELEF. 228 99 14

BARCELONA



SABADO, 25 DE ENERO DE 1964

NOCHE A LAS 10

33.ª de Propiedad y Abono a noches — 11.ª al Turno C

I

LA OPERA

LA VIDA BREVE

LIBRETO DE

CARLOS FERNANDEZ-SHAW

II

EL BALLET

EL AMOR BRUJO

ARGUMENTO DE

GREGORIO MARTINEZ SIERRA

MÚSICA DE

MANUEL DE FALLA



ojos bellisimos con

Dorothy Gray

Usted también podrá conseguir una mirada llena de encantador hechizo empleando la serie de productos DOROTHY GRAY para el maquillaje de los ojos.

EYESHADOW STICK • LÁPIZ SOMBREADOR	2-IN-1 EYE AND LIPLINE BRUSH • PINCEL DELINEADOR DE OJOS Y LABIOS	EYESHADOW CREAM • CREMA SOMBREADORA
EYE MAKE-UP REMOVER • LÍQUIDO DEMAQUILLANTE	LASHIQUE (MÁSCARA) • COSMÉTICO (MÁSCARA)	EYE BEAUTY CREAM • CREMA DE BELLEZA
		LIQUID EYELINER • DELINEADOR DE PÁRPADOS



BELLEZA MODERNA CON

Dorothy Gray

NEW YORK — LONDON — PARIS — BARCELONA

LA VIDA BREVE

Drama lírico en dos actos, divididos en tres cuadros, libreto de Carlos Fernández-Shaw, música de Manuel DE FALLA.

«La vida breve» se estrenó, en el Casino Municipal, de Niza, el 1 de abril de 1913; en la Ópera Cómica, de París, el 7 de enero de 1914, y en el Gran Teatro del Liceo, el 23 de noviembre de 1933, habiendo sido su 10.ª y última representación antes de las de la presente temporada la del 5 de enero de 1958.

REPARTO

PERSONAJES

INTERPRETES

Salud	Dolores PEREZ 3
La Abuela	Montserrat APARICI
Carmela	María FABREGAS
Paco	Bernabé MARTI
El tío Sarvaor	Juan RICO
El Cantoor	Alberto AGUILA
Manuel	
Voz en la Forja	Jorge CEBRIAN

Coro general

Cuerpo de Baile

Con la colaboración especial de:

ROSARIO

y del primer bailarín Alberto PORTILLO

Maestro Director:

EUGENIO M. MARCO

Director de escena: José OSUNA

Maestro de coro: Riccardo BOTTINO

Maestro Apuntador: Angel ANGLADA

ORQUESTA SINFÓNICA DEL GRAN TEATRO DEL LICEO

Decorados, según bocetos de Manuel Muntañola, realizados por Sabates y Talens.

Vestuario de Peris Hermanos

Muebles Miró

Deux grands noms
de la Parfumerie
Française



PARFUM
EAU DE TOILETTE

créés par

RAPHAEL
PARIS

ARGUMENTO

ACTO PRIMERO

Corral interior de una casa de gitanos en el Albaicín granadino

Se escucha el ruido que produce el trabajo de varios herreros en una fragua vecina; también se oyen pregones de vendedores callejeros, y el lejano tañido de campanas de la ciudad cercana y del propio Albaicín.

La Abuela, que se encuentra arreglando las jaulas de sus pájaros, acoge amorosamente a su nieta Salud, triste y preocupada por el desvío que viene notando en su novio Paco. Asegúrale la Abuela que todo se arreglará y pronto será feliz esposa de un hombre bueno.

Llega el galán, previo anuncio de la Abuela, que, a petición de su nieta, ha vigilado desde la azotea el arribo del novio.

Entre los jóvenes se desarrolla una larga conversación, en la que Paco jura a su confiada novia fidelidad eterna y amor verdadero, mientras Salud contesta con exaltada emoción y conmovedora credulidad.

La Abuela se ha tranquilizado al ver la actitud amorosa de Paco y contempla cariñosamente a la pareja, hasta que llega el tío Sarvaor, gitano viejo, hermano de la Abuela, quien, al ver tiernamente enlazados a los jóvenes, monta en cólera y pretende acometer a Paco, lo que impide la Abuela, recibiendo como explicación de su violenta actitud la noticia de que Paco va a casarse muy en breve con una muchacha, hija de una rica familia, que pertenece a un mundo social muy distinto al de unos pobres gitanos.

Acaba el acto con una evocación sinfónica sobre Granada, el Sacromonte y el Albaicín, dando motivo a una brillante intervención coreográfica que también expresa el colorido local de estos bellos parajes españoles.



Una creación "Jerson", MARINO confeccionado en Ante «TILOPEL»

ACTO SEGUNDO

Primer cuadro

Calle de Granada con la casa de Carmela

Se celebra la fiesta del casamiento de Paco y Carmela, se oyen canciones acompañadas de guitarra, mucho bullicio y música de baile. Aparece Salud, decepcionada al ver defraudado lo que creyó su gran amor y afirma la fatal amargura de su destino para vivir sufriendo —¡Mejor una vida breve!— y sólo ve la muerte como consuelo a sus ilusiones perdidas.

Llegan la Abuela y el tío Sarvaor, que no han podido ocultar a Salud la desgraciada noticia y pretenden entrar en la sala en donde Paco, muy nervioso, alterna con su novia, el hermano de ésta e invitados a la fiesta. La Abuela, invocando a la Virgen de las Angustias, pide clemencia para su nieta.

SEGUNDO CUADRO

Interior del patio de la casa de Carmela

Se está celebrando un gran baile, que jalean todos los concurrentes. La ansiedad crece en el ánimo de Paco, que se culpa a sí mismo por no haber buscado mejor solución.

Cuando la alegría y el bullicio son más grandes, irrumpen en la fiesta Salud y el tío Sarvaor. Ante tan enojosa situación, Paco finge no conocer a Salud y pretende se haga salir a los dos gitanos, pero Carmela, adivinando algo de lo que ha ocurrido, se opone.

Salud proclama el cruel abandono de que ha sido objeto y, asegurando no poder vivir sin el amor de Paco, pide a éste que acabe con su vida. Cuando se halla en tan patética situación, pronunciando el nombre de su novio, cae muerta a sus pies. Aparece la Abuela que llama desesperadamente a su nieta, pidiéndole quiera vivir para ella, hasta que, al darse cuenta de que ya no vive, condena a Paco por su villanía mientras llora a su desgraciada nieta.

Ahora puedo comunicar que, como en los países del Mercado Común, existe en España la mejor y más renombrada serie de productos higiénicos de perfumería para el hombre.

Son los productos

floïd



Principales intérpretes que tomaron parte en anteriores ediciones de

«LA VIDA BREVE»

en este Gran Teatro

«La vida breve» se estrenó, en este Gran Teatro, durante la temporada 1933-34, dirigida por el maestro Juan Lamote de Grignon y cantada Hina Spani, Concepción Callao, Pablo Civil y Carlo Morelli.

Se volvió a representar en la temporada 1942-43, bajo la dirección del maestro Antonio Capdevila, por Mercedes Capsir, Laura Ticozzi, Pedro Castells y Pablo Vidal. El maestro Capdevila y Mercedes Capsir intervinieron, también, en las representaciones de la temporada 1944-45, con Elena Lucci, Pablo Civil y Angel Anglada.

En dos ocasiones más canto «La vida breve» Mercedes Capsir: en la temporada 1946-47, dirigida por el maestro José Sabater y acompañada por Angeles Rossini, Francisco Reverter y Angel Anglada y en la primavera de 1947, con el mismo maestro y el mismo reparto, a excepción del tenor, que fue Juan Oncina.

Las últimas representaciones de «La vida breve» tuvieron lugar en la temporada 1957-58, dirigidas por el maestro José Iturbi y cantadas por Amelia Ruival, Josefina Navarro, José M.^a Escola y Manuel Ausensi.

JOSE OSUNA

Durante seis años, fue subdirector del Teatro Español, de Madrid, y director-adjunto de la Compañía «Lope de Vega», colaborando en todas las realizaciones de José Tamayo. Más tarde dirigió, en España y América, importantes conjuntos e interesantes comedias de diversos estilos, desde «Trampa para un hombre solo» a «Lecciones de matrimonio», pasando por «Irma, la dulce», «La idiota» y «Fuenteovejuna».

Las últimas obras dirigidas por José Osuna han sido «El concierto de San Ovidio», «El huevo» y «La carraca», iniciando, con «La vida breve», sus actividades en el género lírico, donde logrará, sin duda, tantos éxitos como en el dramático.



SAFA
LA
MEJOR
FIBRA
PARA
CADA
USO

RAYON FIBRANA Z 54 SAFACROM RAYCOLOR NYL NYLON TERGAL ONDEX
SOCIETAT ANONIMA DE FIBRAS ARTIFICIALES, S. A. C. A. MADRID - BARCELONA - BLANES



Eugenio M. MARCO
Maestro Concertador
y
Director de Orquesta



José OSUNA
Director de escena



Dolores PEREZ



Montserrat APARICI



Bernabé MARTI



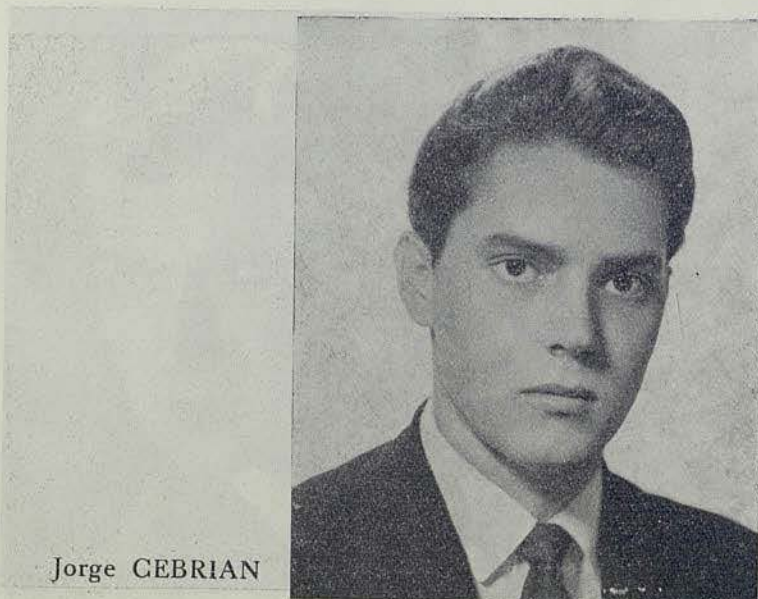
Alberto AGUILA



Juan RICO



Ricardo BOTTINO
Maestro de Coro



Jorge GEBRIAN



Angel ANGLADA
Maestro Apuntador



Una mujer exquisita y tan segura de su elegancia



BALLET Russe
ATKINSONS
LONDON



Etapas y fechas importantes en la vida y en el arte de

MANUEL DE FALLA

- 1876 El día 23 de noviembre, nace en Cádiz.
- 1884 Bajo la personal dirección de su madre, inicia los estudios musicales.
- 1887 Cuando sólo contaba once años de edad actúa, por vez primera ante el público, en la Iglesia de San Francisco de su ciudad natal.
- 1890 Efectúa frecuentes viajes a Madrid para establecer contacto con los medios artísticos de la capital y perfeccionar su arte.
- 1892 Inicia su vida de concertista de piano.
- 1896 Manuel de Falla y su familia se domicilian en Madrid lo que le permite concurrir asiduamente al Real Conservatorio de Música.
- 1898 No obstante sus grandes facultades y buena disposición para el piano, que le permiten obtener magníficos resultados en sus actuaciones como concertista, se inclina hacia la composición.

- 1901 Contacto fructífero con el maestro Pedrell, gran pedagogo e ilustre compositor, que profesa en el Conservatorio madrileño.
- 1904 Pedrell abandona Madrid, hecho que decide a Falla a dejar su vida de estudiante para intensificar su doble actividad de concertista y compositor.
- 1905 Culmina su labor de creación, hasta entonces poco difundida y con obras de alcance vario, al acabar la ópera «LA VIDA BREVE», obteniendo con ella el premio de la Real Academia de Bellas Artes de Madrid.
- 1907 Después de infructuosas gestiones para conseguir el estreno de «LA VIDA BREVE» se instala en París, si bien hace frecuentes salidas a Bélgica, Suiza y Alemania.
- 1908 Su vida en la capital francesa le proporciona contactos importantes y de gran trascendencia para su porvenir con Ravel, Viñes, Dukas y Debussy.
- 1911 Realiza una larga estada en Londres, allí proyecta componer unas óperas sobre los conocidos temas literarios de «Carmen» y «El Barbero de Sevilla».
- 1912 Una grave enfermedad le produce como resultado una intensa crisis religiosa. En este año da a conocer «Tres melodías» y «Cuatro piezas españolas» (Aragonesa, Cubana, Montañesa y Andaluza).
- 1913 Logra por fin estrenar, en el Teatro Municipal de Niza, «LA VIDA BREVE», que obtiene magnífica acogida.
- 1914 Estrena en París, en un ambiente de alta distinción y refinamiento, «LA VIDA BREVE», motivando el general elogio y reconocimiento de su valía.
- 1915 Etapa importante en la que, de nuevo en Madrid por haber dejado París ante el conflicto bélico que lo ensombrece e imposibilita la expansión artística, presenta sus famosas «Siete canciones», escribe la primera versión de «EL AMOR BRUJO», interviene en la fundación de la Sociedad Nacional de Música, tiene una gran actividad como concertista que se ve interrumpida por un nuevo brote de su enfermedad.
- 1916 Estrecha sus relaciones con Stravinsky y Diaghilev con los que viaja a Granada. compone «Noches en los jardines de España» y la versión definitiva de «EL AMOR BRUJO».
- 1917 Concluye la primera versión de «El Sombrero de Tres Picos».
- 1918 No acepta la proposición de Diaghilev de escribir la partitura del ballet «PULCINELLA», por trabajar activamente en una ópera que titula provisionalmente «FUEGOS FATUOS».
- 1919 Fallecen en este año sus padres, estrena en Londres, con un apoteósico triunfo, «El Sombrero de Tres Picos» y compone «Fantasía bética» y la segunda versión del ballet recién estrenado en Inglaterra.

- 1922 Se instala en Granada. Después de una extensa etapa de desplazamientos en los que visita y actúa en distintos centros artísticos europeos Traba relación con García Lorca. Después de otro período en que su salud hace grave crisis termina «El Retablo de Maese Pedro».
- 1923 Estrena en Sevilla «El Retablo», que en este mismo año es dado a conocer en París en la suntuosa mansión de la Princesa de Polignac.
- 1924 Funda en Sevilla la Orquesta Bética de Cámara.
- 1926 Continúa alternando la composición con frecuentes apariciones públicas en Londres, Zurich, París, etc.
- 1927 Inicia la preparación y estudio de lo que debía ser «La Atlántida» basado en el inmortal poema homónimo del vate Mossén Jacinto Verdaguer.
- 1930 Enfermedades, crisis consecutivas a sus debilidades físicas, extenuación nerviosa.
- 1931-32 Estancia en Granada.
- 1933-34 Pasa medio año en Mallorca tratando de reponer su quebrantada salud al tiempo que trabaja, estudia las partituras wagnerianas, compone «La balada de Mallorca» y es nombrado miembro del Institut de Francia.
- 1935 Rehúsa una proposición americana de realizar por cuenta de quien se lo pedía «La Atlántida». La enfermedad va minando su precaria vida física.
- 1936 Continúa enfermo. La vida se desliza en su Carmen granadino con la pasividad casi absoluta que le impone su dolencia.
- 1939-40 Se traslada a la República Argentina, siendo admirablemente acogido en Buenos Aires donde interviene en varios conciertos prometiéndose reemprender su fecunda actividad creadora al lado de su hermana con la que vive.
- 1941 La agravación creciente de su dolencia le aconseja dejar la capital bonaerense trasladándose a Alta Gracia, en la provincia argentina de Córdoba.
- 1942-44 Continúa en Alta Gracia. Su actividad reducida se limita a su proyectada «Atlántida». Escribe poco, el mal avanza, su situación se agrava en todo sentido y en realidad se presiente no podrá acabar la gran obra comenzada.
- 1946 El día 14 de noviembre dejó de existir en su retiro provincial argentino el que fue uno de los más grandes músicos españoles.
- 1947 Un cañonero de la Marina Militar Española trajo a la patria los restos mortales del eminente compositor que descansan en la Catedral gaditana.
- 1961 El día 24 de noviembre se estrenó solemnemente en este Gran Teatro «La Atlántida» que terminó y ordenó su fiel amigo y discípulo el compositor Ernesto Halffter.

Cuando la vida sonríe...



sonríe con
FREIXENET

cada
día hay un
"minuto"
que merece
champán FREIXENET

cien mil burbujas alegres en cada copa de Freixenet

«La Vida Breve» y la consagración de MANUEL DE FALLA

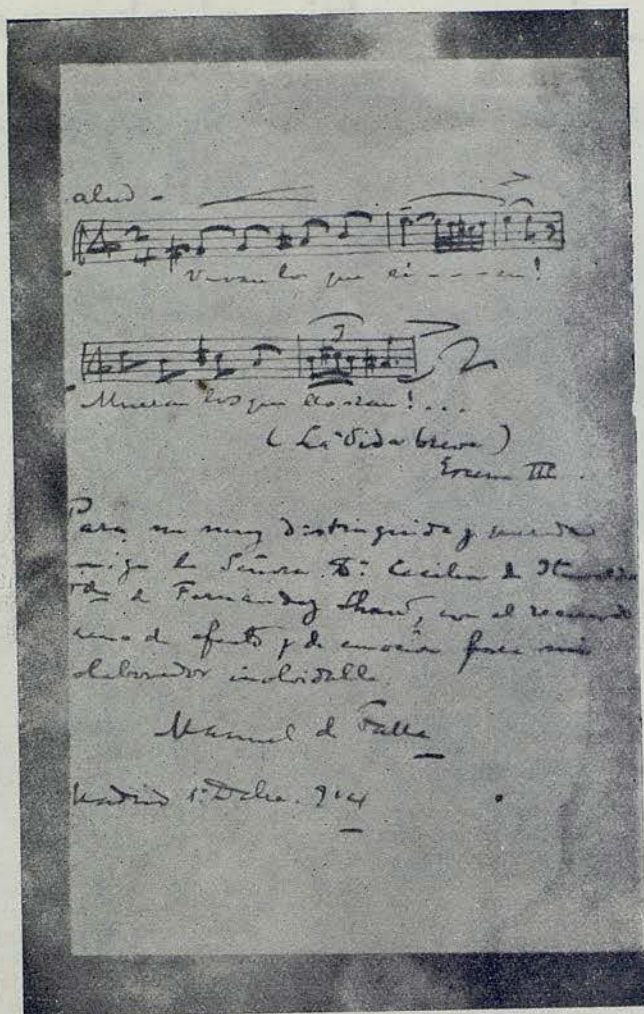
El pasado noviembre, encontrándome en el despacho del Director de la Sociedad General de Autores, don Guillermo Fernández Shaw, comenté con el ilustre autor de «Doña Francisquita» la reposición, dentro de la presente temporada liceísta, de «La vida breve», música de Manuel de Falla y letra de Carlos Fernández Shaw.

—Mi padre y Falla —me contó, entonces, Guillermo Fernández Shaw— se conocieron apenas Manuel llegó a Cádiz para perfeccionar sus conocimientos musicales; con Tragó, el piano; y la composición bajo el magisterio de Felipe Pedrell. Pronto sus aptitudes Académia habrá de procurar que las obras premiadas sean ejecutadas públicamente, con la debida brillantez, en un teatro de Madrid». Uno de los alicientes, por lo tanto, era que los aspirantes al premio habrían de contar con un apoyo de carácter decisivo para el estreno. La recompensa económica que se ofrecía a la ópera española, en un acto, era de 2.500 pesetas.

El 13 de noviembre de 1905, se aprobó el fallo del jurado. El galardón destinado para el primer premio fue concedido a la ópera, «La vida breve»; cuyo lema «San Fernando». Abierta la plica, resultaron ser sus autores Manuel de Falla y Carlos Fernández Shaw.

Y comenzaron las gestiones para el estreno. La empresa Arana, tudes merecieron elogios de destacadas personalidades. En refiida competición conquistó el premio de la Casa Ortiz y Cussó; pero el joven gaditano no se contentaba con ser un concertista. Y en sus charlas, con mi padre, le expuso sus afanes de compositor. De este modo surgió la colaboración. ¿Qué enfoque, qué tema emprenderían? No dudaron. Ambiente, Granada. Personajes populares. Contrastes, entre la alegría del sol y el misterio del anochecer? Y contrastes, asimismo, entre lo vistoso y el jolgorio de las danzas, y el dolor profundo, íntimo, desgarrador de una mujer: «Soledad»... Falla y el escritor se compenetraron. Como era lógico y era de su gusto, don Carlos Fernández Shaw, se plegó en absoluto a las conveniencias del músico. El autor del poema está siempre presente en la obra, tanto en los parlamentos o recitados de ella, como en los momentos líricos, sentidos y resueltos por él previamente.

Y conocí más detalles de la suerte que corrió «La vida breve». A principios de 1904 la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, convocó un concurso. Premios por un valor de 5.500 pesetas. Siete galardones. Un artículo de la convocatoria, recalaba: «La que regentaba el Teatro Real, no tenía compromiso alguno que la



Primer ejemplar de «La vida breve», dedicado por Manuel de Falla a la viuda de su colaborador, Carlos Fernández Shaw.

obligara a representar ópera española, ni antigua, ni moderna... y los autores comprendieron que «nada había que hacer». Fracasaron en múltiples intentos. Paseando por los audenes de la Castellana, Carlos y Manuel, hablaban de sus desencuentros. ¡No veían solución! Falla se mostraba impaciente, Fernández Shaw le apaciguaba. No tardaron en trocarse las reacciones: Manuel se veía obligado a alentar al deprimido autor de «La revoltosa», que enfermaba poco después... El compositor le visitaba casi diariamente. El poeta decía: «La gente no se ha dado aún cuenta de lo que es la partitura de Manolo.»

Y Manuel de Falla, amargado, comprende que es necesario que le conozcan y dar conciertos por Europa. Marcha a París. Contratado por un empresario parisino, realiza un viaje, como concertista, por Francia, Bélgica, Suiza y Alemania, y después regresa a la capital francesa. Pasa cinco años —1908-1913— dando lecciones particulares, y conciertos. Seguro, inspirado; persiste en su labor creadora.

Dos músicos saben comprenderle y valorizarle: Pablo Dukas y Claudio Debussy le recomendaron a editores, empresarios y críticos. Pero quien más contribuyó a sus primeros éxitos fue un compatriota: el gran pianista Ricardo Viñes, que le puso en relación, entre otros, con Mauricio Ravel, Florencio Schmith y el crítico Calvacoresi. Viñes le interpretó magistral y delicadamente, en los conciertos de la «Société Nationale», sus cuatro «Piezas españolas» —ritmos sorprendentes, fascinantes colores— que pronto se hicieron famosísimas. Se suceden los éxitos en sus obras «Tres poemas», «Siete canciones populares», y sus geniales nocturnos, «Noches en los jardines de España».

Albéniz presentó, una tarde decisiva, a Falla a Pablo Milliet, director de «Le Monde artiste Illustré» —entonces el periódico más influyente— el cual apenas conoce «La vida breve», quiso traducirla al francés y al italiano, y gestionar inmediatamente el estreno en la ópera cómica, cuyo director, Alberto Carré, no rechazó la obra. Sin embargo, alegó que no «entraba» dentro de las condiciones exigidas en su contrato con el Estado.

Resumiendo: desde 1908 a 1910 más gestiones, impresiones, contradicciones. Mientras: Carlos Fernández Shaw, en Madrid, obtiene sus resonantes éxitos: «Margarita, la Tornera» (Chapí), «Colomba» (Vives). Y Falla solicita una pensión «para poder continuar en el extranjero», de la Junta española para ampliación de estudios, que presidía Ramón y Cajal. ¡No le fue concedida! Su reacción no es de protestar, resignado, escribe a su colaborador: «Ahora tengo calma, en lo que tiene relación con las cosas del Arte, la he adquirido aquí por el ejemplo que de ella me han dado los grandes maestros.»

Al morir Carlos Fernández Shaw en junio de 1911, Falla, afligidísimo, considera un deber moral gestionar nuevamente el estreno de «La vida breve». Marcha a Bruselas. Visita a los directores del Teatro de la Moneda. El director Lokse, que asistió a la audición y sus compañeros, quedan impresionadísimos. Y... finalmente la constancia del compositor se ve recompensada. El director del Ca-

CHEN-YU

PRODUITS DE
BEAUTE

CHEN-YU IMPORTA
DE PARIS
SU COMPLETA
LINEA DE
ALTA COSMETICA



Sophisti Fluid



sino Municipal de Niza, M. Farconnet (en constante competencia con el Gran Casino de Montecarlo), durante la campaña 1912-13 organiza una temporada importantísima y en ella incluye el estreno de «La vida breve»... Niza, en aquella época: sede universal de elegancias, refinamientos, selección artística y aristocrática.

Comienzan los ensayos: «Salud» la protagonista, queda encomendada a la deliciosa soprano Lilián Grenville; «Paco» el tenor, a David Devries. El estreno celebróse el 1 de abril de 1913. Director artístico M. Le Beau; de orquesta: el maestro Miranné; y de escena M. Strelis Streliski. ¡El triunfo es completo! Manuel de Falla fue aclamado en varias ocasiones. La prensa, unánime, afirmaba: «La vida breve» señalaba la aparición de un compositor dramático en el mundo. ¡Un músico de extraordinario colorido, de acentuado vigor y de valores absolutamente modernos! Recalcaban como páginas más sobresalientes de la partitura: el intermedio del segundo cuadro; las danzas, del tercero; y la última escena. Y la copla del herrero... Falla, con su eterna modestia, comunicaba a la familia de Fernández Shaw, telegráficamente: «Éxito completo», y por carta, más expresivamente, confesaba: «El éxito ha sido superior a cuanto yo podía esperar.»

En España el triunfo tuvo amplio eco. Se supo, además, que la obra pronto sería conocida en París.

Y en Madrid (terminaba diciéndome Guillermo Fernández Shaw) todos los hermanos llevábamos a la tumba de nuestro padre unos ramos de flores. Además de nuestro homenaje y recuerdo a su inolvidable memoria, servía de testimonio de admiración hacia quien fue de los primeros que jamás dudó de las dotes extraordinarias y de la sensibilidad de Manuel de Falla, que había «conquistado» París, tras cinco años de lucha y tenacidad. El traductor Pablo Milliet se ufana de sus anteriores pronósticos: «Había descubierto a un valor universal». Y, el 7 de enero de 1914, se estrenaba «La vida breve», en el Teatro Nacional de la Opera Cómica. ¡Apoteosis! ¡Se confirmaba el triunfo de Niza! Francia «acababa» de consagrar a un compositor de excepción.

El 12 de enero de 1914, dióse una comida en honor del compositor en el «Restaurante Español», de la capital francesa. Pablo Milliet, hizo un extenso ofrecimiento, y terminó: «Brindo por Andalucía, la tierra de «Salud». Brindo a la memoria de Carlos Fernández Shaw. Y brindo por usted, querido Falla, por la sinceridad de su arte, digno de todos los entusiasmos y de la consideración con que ahora París acaba de rodearle.»

Una vez más en la historia del Teatro y de la Música, quedaba patente la resignación, las amarguras, las luchas y la «calma», que son precisas antes de lograr un éxito en la escena.

Valentin Moragas Roger

EL ENCANTO ESTA EN SUS PIERNAS

Cúbralas con el elegante complemento de unas medias que aumenten su natural atractivo.



LA MEDIA DE NYLON PERFECTA

TRATADAS CON Sanitized®

EN SUS DIFERENTES CREACIONES

EXTRAFINA máxima distinción. * * * * * **SUPERCRIстал** doble malla.
* * * * * **INDESMALLABLES** sin posibilidad de carreras. * * * * *
HELANCA espuma superfina. * * * **NIKE MICROMESH** finísima malla de red.

"ZAMBRA" EL COLOR DE MODA PARA OTOÑO E INVIERNO

FABRICACION DE J. ROSSELL, S. A.



II

EL AMOR BRUJO

Ballet en un acto de Gregorio Martínez Sierra, música de Manuel DE FALLA.

Este Ballet se estrenó en el Teatro Lara de Madrid el día 15 de abril de 1915, y en el Liceo el 23 de noviembre de 1933; habiendo sido su 18.ª y última representación antes de las de la presente temporada la del 7 de octubre de 1962.

REPARTO

PERSONAJES

INTERPRETES

Candelas	ROSARIO
Lucía	Aurora PONS
Carmelo	Alberto PORTILLO
El Espectro	Juan SANCHEZ
Voz en la Orquesta	María FABREGAS

Y Cuerpo de Baile:

Maestro Director: EUGENIO M. MARCO

Coreógrafo y Maestro de Baile: Juan MAGRIÑA

Excepto para las intervenciones personales de:
ROSARIO y de Alberto PORTILLO

ORQUESTA SINFÓNICA DEL GRAN TEATRO DEL LICEO

Nuevo decorado, según boceto de Manuel Muntañola,
realizado por Bea y Mora.

Vestuario de Peris Hnos.

Muebles Miró

La bailarina estrella Aurora PONS, por deferencia a ROSARIO, artista invitada, presta colaboración a este ballet.



*Deux crèmes en une pour
l'équilibre des peaux mixtes*

CRÈME JASPÉE

HARRIET HUBBARD AYER

Su eficacia se debe a la acción
combinada de la

CREMA TURQUESA... equilibrante
y la

CREMA BLANCA... nutritiva y
protectora

HARRIET HUBBARD
Ayer



MOTIVO

Candelas, bella y joven gitana, ama a Carmelo. Pero cada vez que intenta abrazarle, ve aparecer el espectro amenazador e irritado de otro hombre, al que antes había amado, que sigue atormentándola aun después de su muerte.

Con el fin de deshacer el maleficio, Lucía, fiel compañera de Candelas, acepta atraer sobre ella el interés del espectro, para librar a su amiga del obstáculo que le impide ser feliz.

Así lo realiza Lucía, mientras Candelas goza nuevamente de la vida y del amor de su novio Carmelo.

Principales intérpretes que tomaron parte en anteriores ediciones de

«EL AMOR BRUJO»

en este Gran Teatro

«El amor brujo» se estrenó, en el Liceo, en el transcurso de la temporada 1933-34, bajo la dirección del maestro Juan Lamote de Grignon, coreografía de Laura de Santelmo y participación de la propia Laura de Santelmo, Soledad Miralles, Miguel de Molina y Agustín de Triana.

En la temporada 1940-41, se presentó con coreografía de Juan Magriñá. Dirigió el maestro Fernando J. Obradors y bailaron Trini Borrull, Lucía Pastrat, Juan Magriñá y Agustín de Triana.

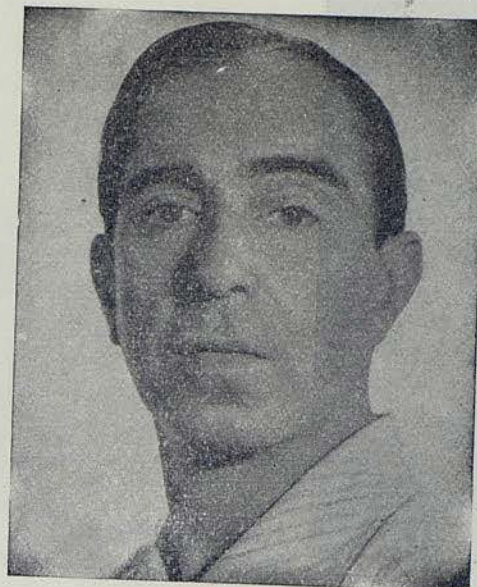
El maestro Obradors dirigió, también, las representaciones de «El amor brujo» ofrecidas en las temporadas 1942-43 y 1944-45, siempre con coreografía de Juan Magriñá, quien alternó con María de Avila en «Candela»; Rosario de Alba y Maruja Blanco, en «Lucía», y Agustín de Triana y José Ferrán, en «El espectro».

Los maestros José Sabater y Napoleone Annovazzi, dirigieron «El amor brujo» dos temporadas cada uno. El primero, en la de 1946-47, con María de Avila y Juan Magriñá, y en la primavera de 1947, con la misma pareja central y Carmen Vicente y Paco Rodolfo. El segundo, en otoño de 1948, con Trini Borrull, Maruja Blanco, Juan Magriñá y Antonio Larrosa, y en la temporada 1950-51, con Maruja Blanco —por vez primera en «Candela»—, Lolita Baldó, Juan Magriñá y Jesús Garín.

Durante la temporada 1957-58, se celebró un Festival Falla dirigido por José Iturbi. «El amor brujo», con coreografía de Juan Magriñá, fue bailado por Mercedes Borrull, Araceli Torrents, Roberto Iglesias y Antonio Español.

«El amor brujo» figuró también en los programas de las temporadas realizadas en las primaveras de 1960 y 1962. La primera, dirigida por el maestro Benito Lauret, con coreografía de Antonio y con intervención del propio Antonio, Rosita Segovia, Carmen Rojas y Paco Ruiz. Y la segunda, bajo la dirección del maestro Eugenio M. Marco, con coreografía de Magriñá e intervención de Antònia Barrera, Asunción Aguadé, Alberto Portillo y Juan Sánchez.

Las últimas representaciones de «El amor brujo» se ofrecieron en otoño de 1962, dirigidas por el maestro Benito Lauret, con coreografía de Antonio y participación de Rosita Segovia, Teresa Mailal, Antonio y Paco Ruiz.



Juan MAGRIÑA
Mtro. de baile y coreógrafo



María FABREGAS



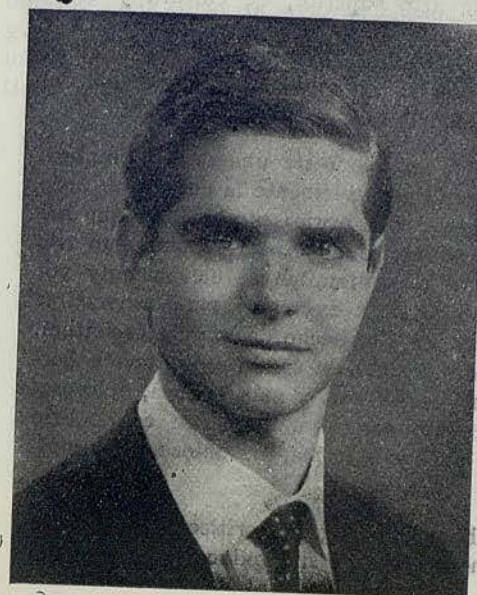
ROSARIO



Alberto PORTILLO



Aurora PONS
Primera bailarina estrella



Juan SANCHEZ
Primer bailarín

"EL AMOR BRUJO"

OBRA MAESTRA

Manuel de Falla, asceta de un culto cañí, maese organista en ritos de cuevas faraónicas, halló maduro —y disperso, anárquico, sin número ni geometría, ni pauta— un arte popular ibérico, antiguo como Gades y Barcino, como Tartesos y Cartago Nova, viejo y gracioso como la mar salada, con su estética no formulada aún en cánones, o sea, hecha plástica con ritmo y acento inconfundibles.

Falla elevó a categoría de arte superior, de cultura y conciencia, todos esos valores permanentes de la intuición castiza y les dio troquel y cuño de perfección. La «monea que ruea», ciega y viva, de mano en mano, con el valor espontáneo y cambiante del momento, se hizo sabia medalla de rara valía numismática.

«El amor brujo» representa, no solamente una de las cumbres del arte de Manuel de Falla, sino probablemente la cumbre de toda la música escénica española. «El amor brujo» es algo más que folklore andaluz hecho carne escénica, es un misterio hondo, un rito sagrado, en donde la danza y la pantomima se elevan muy por encima de sus funciones decorativa y expresiva para convertirse en una operación «mágica», en un alto hecho de la vida espiritual. En «La danza del fuego», por ejemplo, la sombría exaltación bordea la zozobra y una presión interior más y más intensa, dolorosa, sobrehumana, encorva el cuerpo convulso. Pero, en ese delirio mismo, la línea se mantiene pura y la forma, armoniosa. El tumulto se resuelve en belleza.

«El amor brujo», según han dicho algunos críticos, ¿es la obra maestra de Falla en la primera etapa de su producción, dentro del

terreno escénico? A juicio de uno, «El amor brujo» no cierra sólo una «manera» personal. Acaba, para siempre más con el «españolismo» (léase «andalucismo»). El artista excepcional es, una vez más, el más grave peligro para una escuela. Del «Amor brujo» en adelante la inflación «españolista» (léase «andalucista») no es ya posible. Hagamos, pues, «música». Que, a poco que podamos, será «española».

Manuel de Falla es todo eso: principio, síntesis y fin del españolismo. Es incorporación a la «música» —universal— y por debajo, o por encima, presidiendo: raza. Ejemplo ejemplar. Y a seguir. Pero no a «imitar».

Antes que en parte alguna se estrenó «El amor brujo» en Madrid, en el Teatro Lara, y nada menos que por Pastora Imperio, entonces en el apogeo de sus facultades y de su fama. El estreno tuvo lugar el 15 de abril de 1915, con decorados de Néstor de la Torre, y en una versión más de pantomima, que de ballet, titulada «Intermedio». Vinieron luego las versiones de Encarnación López («Argentinita»), de Antonia Mercé («Argentina»), convertida esta última ya totalmente en ballet, y asistimos hoy a la presentación de la de Juan Magriñá. Nuestro primerísimo maestro de baile y coreógrafo parte del concepto tradicional del teatro y concibe la obra de Falla como un episodio escénico en el cual las danzas juegan un papel predominante, ligándose entre sí por pasajes puramente mímicos, que son, en un ballet, algo equivalente al «recitativo» en el género lírico.

Sebastián Gasch



ROSARIO

EN EL GRAN TEATRO DEL LICEO

La actual temporada liceísta sirvió de presentación a destacadas figuras, no sólo del mundo lírico, sino del campo coreográfico. A Virginia Zeani, triunfadora con su celebradísima interpretación de «La Traviata»; Claire Watson, «Mariscala» de extraordinaria calidad en «El caballero de la rosa»; Elisabeth Schwarzkopf, primera entre las primeras, aplaudidísima en «Cosi fan tutte», donde demostró cómo se «canta» Mozart, se une, ahora, Rosario, artista española de renombre internacional, que aún no había bailado en nuestro Gran Teatro.

Presentación, pues, en el Liceo de Rosario. Así, sin apellidos, con sólo su nombre aureolado de fama universal, pues no en vano paseó por el mundo su grácil figura, su racial sentido de la danza y su fuerte y definida personalidad.

Intentar descubrir, a estas alturas, a Rosario, sería pretender explicar lo que todos saben. Bastará con recordar los triunfos de esta singular artista: Tras su dilatada unión a Antonio, con quien formó la pareja más popular, admirada, celebrada y aplaudida del baile español de todos los tiempos —y con quien, por cierto, aseguran volverá a unirse próximamente—, creó Rosario su propia Compañía y actuó en importantes escenarios internacionales, alcanzando rotundos éxitos y dejando constantes muestras de su indiscutible calidad interpretativa.

Con su personalidad, con su arte, con la fuerza de su baile como únicas armas, Rosario se convirtió en una magnífica representante

de nuestra patria. Recompensas oficiales premiaron, en su día, su mérito y su valía. Y críticas y comentarios lo corroboraron en sus actuaciones por tierras extrañas. Cuando actuó en Londres, se afirmó: «Es la mejor embajadora que España pueda tener». Cuando bailó en Viena, lo mismo con similares palabras: «Es fiel representante del más puro arte español». Y así...

...Así ha ido Rosario por el mundo. Con su ilusión de artista innata; entregada sólo a su pasión, la danza; consiguiendo siempre el aplauso de los auditorios más heterogéneos y los elogios de los aristarcos musicales más exigentes, y ofreciendo todos sus triunfos al baile español, que ella siente dentro de sí como la más poderosa razón de su existencia.

¡Cuánto tiempo transcurrido desde sus infantiles éxitos en su Sevilla natal! ¡Cuántas victorias alcanzadas en su brillantísima carrera artística! ¡Cuántos países visitados y conquistados por su arte soberano, sentido y vivido intensamente, como corresponde a lo puro, a lo auténtico, a lo real!

Es tal la profundidad de su raza, que, en ocasiones, con el trémulo de sus zapateados realiza el milagro de virtuosismo de hacernos sentir una canción. Y es tal su clase, su genio, que, con sólo un gesto, un ademán, un desplante, da carácter y vida a lo que baila en aquel momento. ¡Esa «caña» maravillosa de Rosario...!

A la guitarra, no tiene rival. Cuando siente la llamada del arte, su figura menuda y gentil se agiganta y nos domina por completo. Es, sin duda alguna, una de las intérpretes cumbres de la danza española, y se mantiene siempre en ese primer plano de los escogidos, de los elegidos para brindarnos las más puras esencias de un arte inmortal.

Sea bienvenida a este Gran Teatro.

Ramón Pujol



Noticiario del Gran Teatro del Liceo

★ Para mañana, domingo, por la tarde, está prevista la tercera y última representación de «El buque fantasma», por la magnífica Compañía del Teatro de la Ópera de Nuremberg, despidiéndose los notabilísimos artistas Ditha Sommer y Leonard Wolovsky, y el Maestro Max Loy, que tan destacada y celebrada participación tuvieron en la citada obra wagneriana.

★ Y para el próximo miércoles, por la noche, se anuncia el último programa de la presente temporada liceísta, que puede muy bien calificarse de extraordinario acontecimiento artístico-musical, pues se trata de la conmemoración del cincuentenario del estreno en este Gran Teatro de «Parsifal».

★ La función tendrá especial carácter de recuerdo y homenaje a cuantos participaron en tan destacada efeméride. Modistos, peluqueros, sastres y joyeros barceloneses han ofrecido diversas su gestiones para ambientar dicha representación, cuyos impresos se facilitarán, gratuitamente, a quienes lo soliciten en la Administración del Teatro.

★ «La vida breve» y «El amor brujo» volverán a representarse el jueves día 30, por la noche; el sábado, día 1, por la tarde, y el lunes, día 3, por la noche, con los mismos repartos de esta noche y siempre con la colaboración extraordinaria de la famosa bailarina Rosario y del excelente bailarín Alberto Portillo.

★ La última función de la Temporada, que se celebrará el martes, día 4 de febrero, por la noche, y en la que se representará «Parsifal», será especialmente dedicada a honrar la memoria del gran artista catalán Francisco Viñas, que tanta parte tomó en el estreno de dicho Festival. Sacro, ya que, además de interpretar el papel protagonista, contribuyó con su autoridad y prestigio, a la par que con un equilibrado estudio literario, a divulgar el verdadero sentido de la más importante y última obra de Richard Wagner.

★ Como las representaciones de noche de «Parsifal» darán comienzo a las 19,30 horas, durante el primer entreacto, de una hora de duración, se servirán cenas en el Círculo del Liceo, para asociados, familiares y acompañantes; en el Bar del Teatro funcionará un esmerado servicio de «snack-bar», y en el Salón del Café del Liceo, al que se tiene acceso directamente desde este Gran Teatro, se servirán también cenas de escogida minuta.



GRAN TEATRO DEL LICEO

PROXIMAS FUNCIONES

Domingo, 26 de Enero de 1964

Tarde

Actuación de la Compañía Titular del
TEATRO DE LA OPERA DE NUREMBERG

ULTIMA REPRESENTACION DE

EL BUQUE FANTASMA DE WAGNER

MIÉRCOLES NOCHE:

Primera representación de

PARSIFAL

Conmemoración del cincuentenario de su estreno en este Gran Teatro.

Por la Compañía del Teatro de la Opera de Nuremberg.

JUEVES NOCHE:

LA VIDA BREVE y EL AMOR BRUJO

VIERNES NOCHE:

Función n.º 34 de propiedad y abono a noches. 12.º al Turno C

PARSIFAL

MARTINEZ Publicidad

Deposito Legal: B. 12978-1961

Gráficas Londres

¡Muy pronto, en toda España, la más extraordinaria película producida por Warner Bros, a lo largo de su segunda historia!



WARNER BROS. PRESENTA

JAMES
DEAN

NATALIE
WOOD



SAL MINEO JIM BACKUS
Dirigida por NICHOLAS RAY

WARNERCOLOR CINEMASCOPE

(Autorizada para mayores de 18 años)

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona



GIUSEPPE DI STEFANO

EN BARCELONA

Petit SOLEY RESTAURANTE

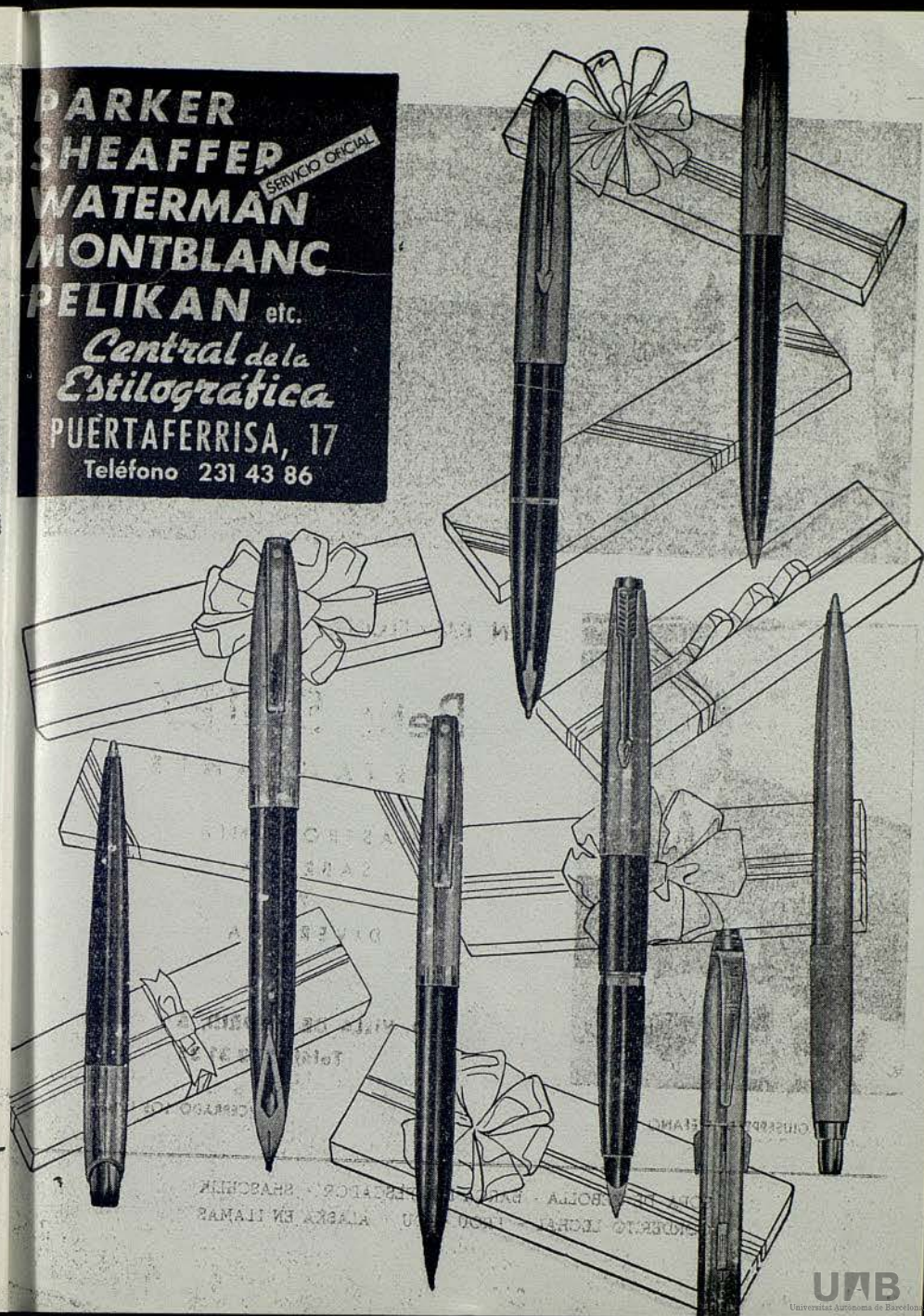
GASTRONOMIA
SABROSA
Y
DIVERTIDA

D. VILLA DE MADRID, 5
Teléf. 232 31 35

(CERRADO LOS LUNES)

SOPA DE CEBOLLA - BARCA DEL PESCADOR - SHASCHLIK
CORDERITO LECHAL - FROU FROU - ALASKA EN LLAMAS

**PARKER
SHEAFFER
WATERMAN
MONTBLANC
PELIKAN etc.**
*Central de la
Estilografía*
PUERTA FERRISA, 17
Teléfono 231 43 86





LA MARCA DE VUESTROS VESTIDOS DE PUNTO INTERIORES
MARCA INTERNACIONAL REGISTRADA



JOYA
PERFUME

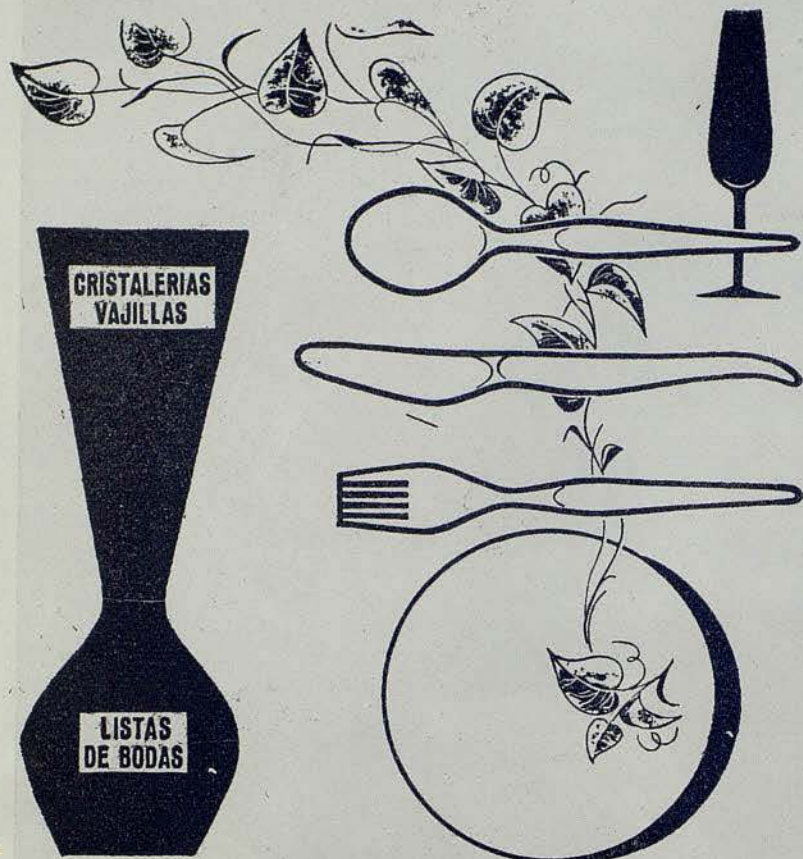
MYRURGIA

T
TAPICERIAS GANCEDO
G



BARCELONA: RAMBLA CATALUÑA, 97
MADRID: VELAZQUEZ, 21





ARTICULOS DE CALIDAD

GRIFE & ESCODA

Paseo de Gracia, 13

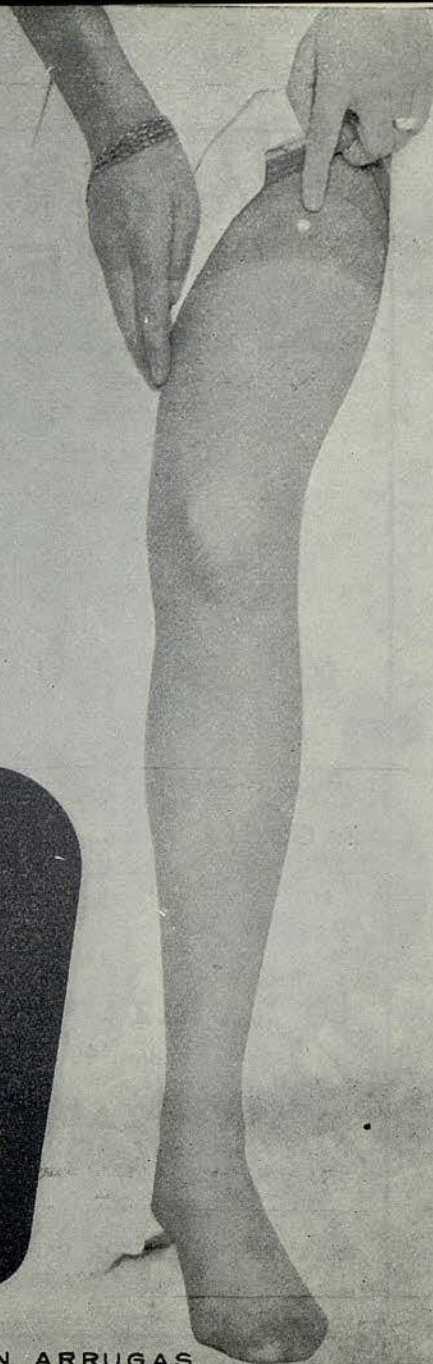
Fernando, 36

Avenida Generalísimo, 484

*medias
con
punto
centrador*



ANTIDESLIZANTES • SIN ARRUGAS



UWIB

LA MODA EN SU CALZADO
VIENA

Muntaner, 242 (junto Av. Glmo. Franco) - Tel. 228 57 75

Extensas colecciones para
CADA EPOCA DEL AÑO



PARA JOVENCITAS,
TACONES Y ESCOTES MUY VARIADOS

SUCURSALES:

CALZADOS LONDRES

C. Londres, 99 (Chafán Muntaner, 211)

CALZADOS TETUAN

Plaza Tetuán, 27 y 28 - Tel. 225 70 60

PARA NIÑOS SELECTOS PARA FESTIVOS Y COLEGIALES, LAS
GRANDES MARCAS

GINEBRA GILBEY

es
INGLESA
de
origen...
pero
INTERNACIONAL
de
adopción



distribuida en España por **CINZANO, S. A.**

IMPECABLE



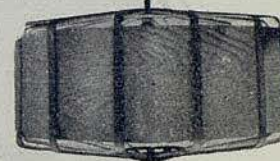
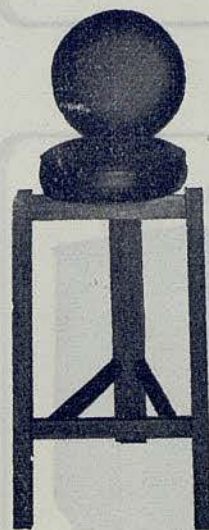
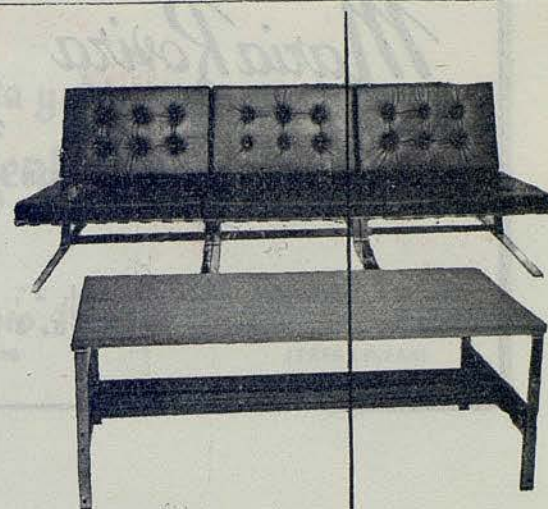
TAKY

UNA MUJER
«TAKYZADA»
ESTA SEGURA
DE SU ENCANTO

TAKY ELIMINA Y DISUELVE EL PELO

idea
idea

INTERIORES DECORACION
LAMPARAS - ARTE MODERNO



Balmes, 319 - Teléfono 228 55 90
BARCELONA

idea
idea

GABINETE DE DEPILACION

Maria Rovira

PRACTICANTE

ESPECIALISTA EN LA EXTIRPACION
DEFINITIVA DEL VELLO



Avenida Puerta del Angel, 23, pral. 2.º - Telef. 222 16 50
Visita de 10 a 1 y de 3 a 7

C. S. C. 4258

ELECTRODOMESTICOS

Gilkin

LAVADORAS

NEVERAS

COCINAS

de venta

en los principales establecimientos



J. Carbonell Vilanova

Compra Venta y Administración de fincas

Agente Colegiado

Ronda S. Pedro. 46-4º
entre Bruch y Berona

Teléfono 231 48 26
(TRES LINEAS)

Restaurante CAFE DEL LICEO

Desde el año 1922, esta casa tiene a su cargo el



Servicio especial de Restaurante en el Salón de Té y Palcos, durante las representaciones. SNACK BAR, en la planta baja con sus cambinados de frutas al champán y con las delicias del «LICEO».



LLOBET BOSCH, S. A.

EMPRESA CONSTRUCTORA

MAYOR DE GRACIA, 13

TELEFONO 228 44 83

BARCELONA

BIENVENIDO a bordo...

Esta mano que enlaza la suya
Sella un pacto entre Ud. y SABENA:
le asegura que, durante todo su viaje, será Ud.
el más mimado, el más atendido y el mejor servido
de los pasajeros aéreos.



SABENA le dedica la sonrisa de sus azafatas, la pericia de sus pilotos, el minucioso confort de sus aviones y las delicias de su gastronomía. Su red internacional une, para mejor servirle, cuatro continentes.



SABENA



LINEAS Aériennes BELGES

SABENA. ENTERAMENTE A SU SERVICIO



la más poderosa
"5 Kg." de Europa!...



**CROLLS le brinda la
prestigiosa lavadora**

SUPERMATIC-2



**... EL ROBOT
LAVADOR
CELOSO
DE SU
COMODIDAD**

La máquina de lavar que efectúa
automáticamente:
prelavado - lavado - aclarado -
secado, en frío o en caliente,
sin intervención del
ama de casa.

INVESTA PUBL

CR104



**EN TODO EL MUNDO
SIGNO DE CALIDAD**

42044-16

UNB